

Psalm 42 - 43

קָרַח לְבָנֵי- מְשֻׁכִּיל 42:1 לְמַנְצִחַ
Korah to/by/of sons of contemplative poem¹ to the one being pre-eminent, supervisor

2 כְּאֵיל תְּעַרְגַּתְּ עָלַי- אֶפְיָקִי- מֵיִם
like a doe she is longing³ concerning² channels, streams of water
a b c d

כֵּן נַפְשִׁי תְּעַרְגַּתְּ אֵלַיךְ אֱלֹהִים
thus my soul she is longing⁴ You concerning⁴ God
a' b c d'

3 צְמָאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי
she is thirsty⁵ my soul to God to God living
b" a" d" d"

מַתִּי אָבוֹא
I will enter when?⁶
a

וְאֶרְאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים
and I will see Your face God
a'

¹ From root שָׁכַל 'give attention to, consider, ponder'

² Specification- 'concerning' Will. §289.

³ Cf. v. 2b, Joel 1:20.

⁴ Specification- 'concerning' Will. §306.

⁵ Cf. 63:2.

⁶ Cf. BDB refs- used often in Psalms lament phrases 'how long?'

4 הִיְתָה- לִי דְמַעְתֵּי לֶחֶם
to me she was/has been my tears bread

יוֹמִם וּלְיַלָּה
and night day
a

בַּאֲמַר אֵלַי כָּל- הַיּוֹם
the day all of unto me when he says/ they say
a'

אֵיִה אֱלֹהֶיךָ
your God (is) where?

5 אֵלֶּה אֶזְכְּרָה
I will remember/ let me remember these things
b a

עָלַי נַפְשִׁי
my soul upon/concerning me
a

וְאֶשְׂפַּכָּה
and I will pour out/ let me pour out
b

כִּי אֶעְבֵּר בַּסֵּךְ
in the throng I passed along that
b a

אֶדְדָּם עַד-בַּיִת אֱלֹהִים
God house of until I would⁷ walk, lead them slowly, deliberately
c a

בְּקוֹל- רִנָּה וְתוֹדָה
and thanksgiving ringing cry with voice of
b" b'

⁷ Frequentive or habitual Will. §168.

חֹגֶגַּח הַמִּזְבֵּחַ
one keeping festival crowd of
b'''

6 מֵ-הַתְּשׁוּחָחַי נַפְשִׁי וַתְּהַמֵּי עָלַי
concerning⁸ me and you murmur⁹ my soul you are cast down, despairing why?
c a' b a

הוֹחִילִי לֵאלֹהִים
toward/for¹⁰ God wait, hope for¹¹

כִּי-עוֹד אֲזַכְּרֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פְּנֵיו
His face salvation of I will give thanks/praise¹² Him yet/still because

7 אֱלֹהֵי עָלַי נַפְשִׁי תְּשׁוּחָחַח
She is cast down/despairing my soul concerning me my God¹³
b a

עַל-כֵּן אֲזַכְּרֶךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן
Jordan from the land of I will remember therefore
c b'

וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר
Mizar from the mountain of and Hermon
c'' c'

⁸ Specification, Will. §289.

⁹ BDB- 'fig. of soul in discouragement.'

¹⁰ Specification, Will. §273.

¹¹ Cf. 2 Kgs 6:33, Mic 7:7 Lam 3:24, Job 32:11, Psa 38:16, 130:5

¹² Cf. BDB refs, ritual act, but not separated from attitude.

¹³ MT has ... אלהי פניו 'His face. My God...' other mss and versions פני ואלהי 'my face and my God'

קוֹרֵא
calling

8 תְּהוֹם-אֵל-תְּהוֹם
deep chaos¹⁴ in addition to¹⁵ deep chaos

צְנוּרִיךָ
Your water spouts ("fig. of sluices of heaven opened" BDB)/waterfalls
a

לְקוֹל
to voice/sound of

וּגְלִיךָ
and Your waves, rollers("fig. of chastisements" BDB)¹⁶
a

מִשְׁבְּרֵיךָ
Your breakers of sea ("fig. of calamities")¹⁷
a'

כָּל-
all of

עָלֵי
they pass over¹⁸ upon me

חֲסִדוֹ
His cov't love/faithfulness
b

יְהוָה
Yahweh

יִצְוֶה
He will command/ordain
b

9 יוֹמָם
by day/daily
a

עִמִּי
with me

(is)

[שִׁירוֹן]
His song
b'

(שִׁירָה)
her song

וּבַלַּיְלָה
and in the night
a'

חַיִּי
my life

לְאֵל
to the God of

תְּפִלָּה
prayer
b"

¹⁴ In Hebrew cosmology, *tehom* is the primeval chaos of the sea which is overcome by God's creative ordering and limiting. The deep is feared and is an enemy overcome in God's saving activity.

¹⁵ Williams §305.

¹⁶ Cf. Jonah 2:3, Ezek. 26:3, Is 48:18.

¹⁷ Cf. 2Sam 22:5, Psa 18:5, 88:8, Jonah 2:4, Job 41:17.

¹⁸ Cf. Isa 54:9, Psa 88:17, 124:4,5, Jonah 2:4.

10 אֹמְרָה לְאֵל סִלְעֵי לָמָּה שָׁכַחְתָּנִי
 I say to God my cliff, fig. of security¹⁹ why? You forget/forgot me
 b a

לָמָּה- קָדַר אֵלַי בְּלַחֲץ אוֹיֵב
 why? being dark (in darkness)²⁰ I will walk in oppression of (by) Enemy
 a c b d

11 בְּרִצָּח בְּעֲצְמוֹתַי חָרְפוּנִי צוֹרְרֵי
 by shattering in my bones they reproach, despise me ones binding, restricting me
 c'' c''' d'

בְּאִמְרָם אֵלַי כָּל- הַיּוֹם אֵי־הָאֱלֹהִים
 when they say unto me all of the day (is) where? your God
 a c b

12 מָה- תִּשְׁתַּחֲחִי נַפְשִׁי וּמָה- תְּהַמִּי עָלַי
 why? you are cast down, despairing my soul you murmur²² and why? concerning²¹ me
 a b c

הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים
 wait, hope for²⁴ toward/for²³ God

כִּי- עוֹד אֹדֶנּוּ יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֱלֹהֵי
 yet/still because I will give thanks/praise²⁵ Him salvation of and my God my face

¹⁹ Cf. Psa 18:3, 31:4, 71:3, 40:3, Isa 33:16.

²⁰ Cf. Job 5:11, 30:28, Psa 35:14, 38:7, 43:2, Jer 8:21, 14:2.

²¹ Specification, Will. §289.

²² BDB- 'fig. of soul in discouragement.'

²³ Specification, Will. §273.

²⁴ Cf. 2 Kgs 6:33, Mic 7:7 Lam 3:24, Job 32:11, Psa 38:16, 130:5

²⁵ Cf. BDB refs, ritual act, but not separated from attitude.

43:1 שְׁפֹטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי
execute judgment for, vindicate me God plead, dispute my dispute, case
a a'

מִגּוֹי לֹא-חֲסִיד
from a nation not pious, godly
b

מֵאִישׁ- מִרְמָה וְעוֹלָה תִּפְלֹטֵנִי
from man of deceit, treachery and injustice, unrighteousness You will deliver me
a'' b'

2 כִּי-אַתָּה אֱלֹהֵי מַעוֹזִי
because You God of my place or means of safety, protection, refuge
a b

לְמָה זָנַחְתָּנִי
why? You have rejected me
a b

לְמָה- קָדַר אֶתְהַלֵּךְ
why? being dark (fig. of mourning) I walk around
a c b'

בְּלַחֲץ אוֹיֵב
oppression of (by) one being my enemy
c' d

3 שְׁלַח- אֹרֶךְ וְאֱמֶתְךָ
and Your faithfulness/truth Your light stretch out, send

הֵמָּה יִנְחֹנֵנִי
let them lead, guide me²⁶ them
a

יְבִיאֹנֵי אֶל- הַר- קִדְשְׁךָ
Your holiness the mountain of unto they will bring me
b a'

וְאֶל- מִשְׁכְּנֹתֶיךָ
Your dwelling place (of God's abode in Zion) and unto
b'

4 וְאֵבֹא אֶל- מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים
God altar of unto and let me go/enter
b" a"

אֶל- אֵל שְׂמֵחַת גִּילִי
my rejoicing joy, gladness of God unto
b'''

וְאֹדְדֶךָ בְּכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
and I will praise You in/with lyre God my God
a'''

²⁶ Cf. Psa 23:3, 31:4, 61:3, 73:24, 139:10, 143:10.

עֲלֵי תִהְמִי וּמַה־ נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲחִי מַה־
 5
 concerning²⁷ me you murmur²⁸ and why? my soul you are cast down, despairing why?
 c a b a

הוֹחִילִי לֵאלֹהִים
 toward/for²⁹ God wait, hope for³⁰

כִּי־ עוֹד אֲדַנֶּה יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֱלֹהֵי
 and my God my face salvation of I will give thanks/praise³¹ Him yet/still because

²⁷ Specification, Will. §289.

²⁸ BDB- ‘fig. of soul in discouragement.’

²⁹ Specification, Will. §273.

³⁰ Cf. 2 Kgs 6:33, Mic 7:7 Lam 3:24, Job 32:11, Psa 38:16, 130:5

³¹ Cf. BDB refs, ritual act, but not separated from attitude.